

Phonak Vitus™/Vitus+

BTE

Instrucciones de uso



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

Modelos inalámbricos	Marcado CE
Phonak Vitus+ BTE-micro	2018
Phonak Vitus+ BTE-P	2018
Phonak Vitus+ BTE-UP	2018

**Modelos no
inalámbricos**

Phonak Vitus BTE-micro	2018
Phonak Vitus BTE-P	2018
Phonak Vitus BTE-UP	2018



Información sobre su audífono

i Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo de su audífono, pregunte a su audioprotesista.

Modelo	Tamaño de pila
<input type="checkbox"/> Vitus BTE-micro	312
<input type="checkbox"/> Vitus BTE-P	13
<input type="checkbox"/> Vitus BTE-UP	675

Auricular

- Cápsula o SlimTip
- Molde de oído clásico

Su audioprotesista:

┌

└

┌

└

Sus audífonos han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo partido. Para obtener más información acerca de las funciones y ventajas, simplemente póngase en contacto con su audioprotesista.

Phonak – life is on
www.phonak.es

Contenido

Su audífono

- 1. Guía rápida 6
- 2. Descripción del audífono 8

Uso del audífono

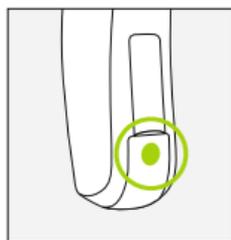
- 3. Marcas de audífonos izquierdo y derecho 10
- 4. Encendido/apagado 11
- 5. Pilas 12
- 6. Colocación del audífono 14
- 7. Retirada del audífono 16
- 8. Botón pulsador 18
- 9. Control de volumen 19

Información adicional

- 10. Cuidado y mantenimiento 20
- 11. Accesorios inalámbricos 24
- 12. Servicio y garantía 26
- 13. Información de cumplimiento normativo 28
- 14. Información y explicación de los símbolos 30
- 15. Solución de problemas 34
- 16. Información de seguridad importante 36

1. Guía rápida

Marcas de audífonos izquierdo y derecho



BTE-micro

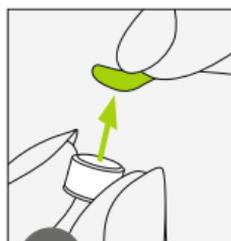


BTE-P, BTE-UP

Marca azul para el **audífono izquierdo**.

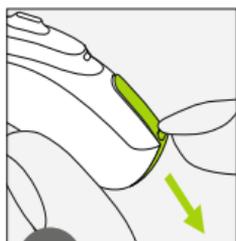
Marca roja para el **audífono derecho**

Cambio de pilas



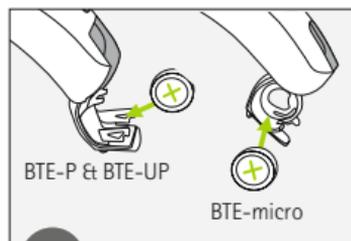
1

Retire el plástico protector de la pila nueva y espere dos minutos.



2

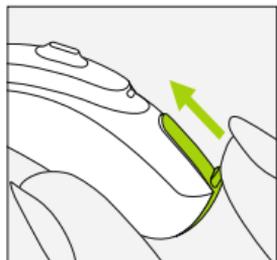
Abra la tapa del portapilas.



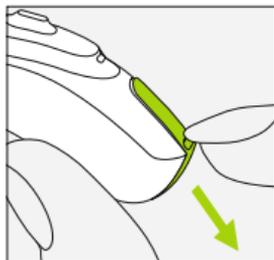
3

Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.

Encendido/apagado

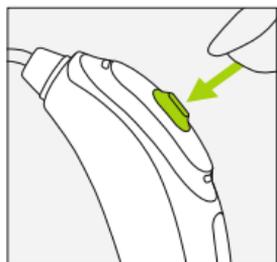


Encendido



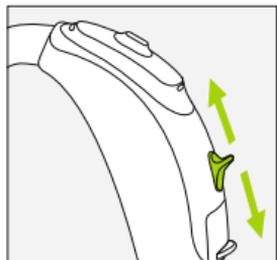
Apagado

Botón pulsador



El botón pulsador de su audífono sirve para diversas funciones.

Control de volumen



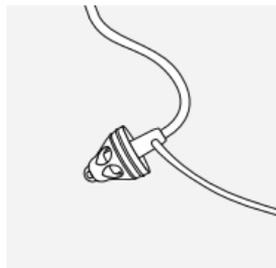
Solo en BTE-P & BTE-UP:
Para aumentar el volumen, pulse el control de volumen hacia arriba.
Para disminuir el volumen, pulse el control de volumen hacia abajo.

2. Descripción del audífono

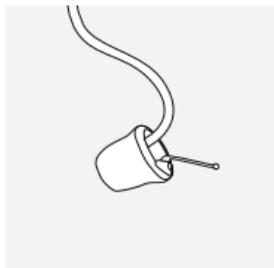
En la siguiente imagen se muestran los modelos que se describen en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consulte "Información sobre su audífono" en la página 3.
- Compare su audífono con los modelos que se muestran a continuación. Preste atención a la forma del audífono y a la presencia de un control de volumen.

Posibles auriculares para todos los modelos



Cápsula

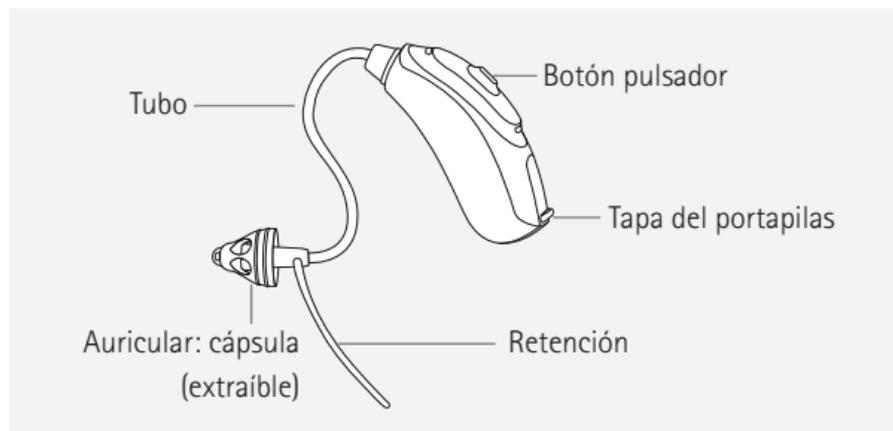


SlimTip

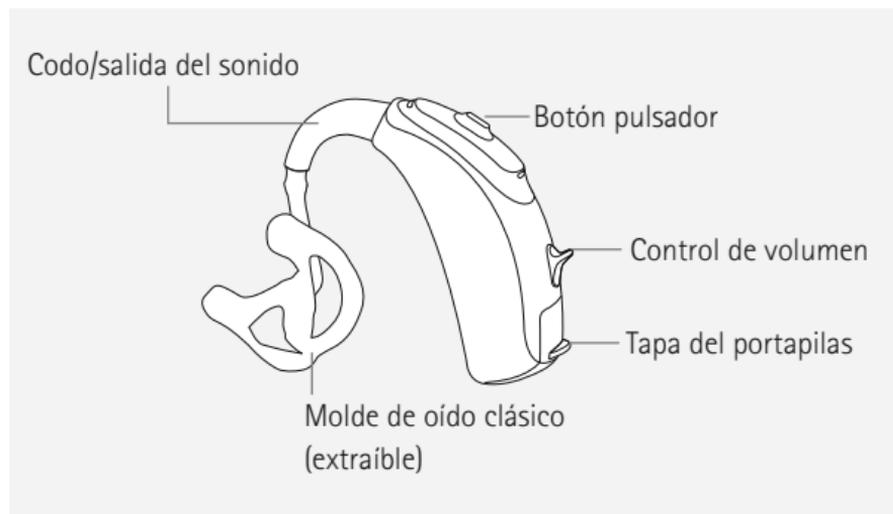


Molde de oído clásico

Vitus / Vitus+ BTE-micro

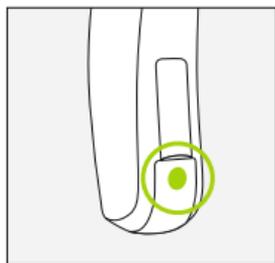


Vitus / Vitus+ BTE-P & BTE-UP

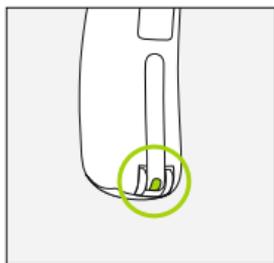


3. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Hay una marca roja o azul que indicará si es un audífono izquierdo o derecho.



BTE-micro



BTE-P, BTE-UP

La marca azul es para el **audífono izquierdo.**

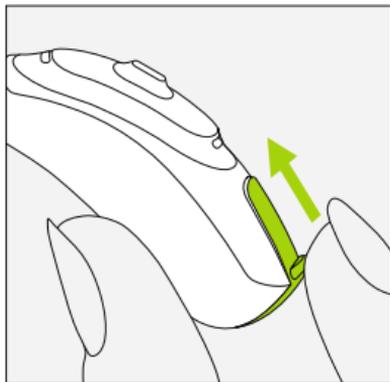
La marca roja es para el **audífono derecho.**

4. Encendido/apagado

La tapa del portapilas también es el interruptor de encendido/apagado.

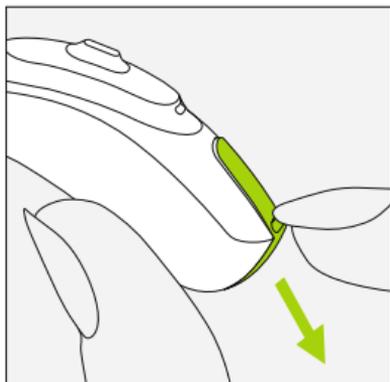
1

Tapa del portapilas cerrada = audífono **encendido**



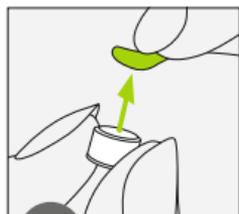
2

Tapa del portapilas abierta = audífono **apagado**



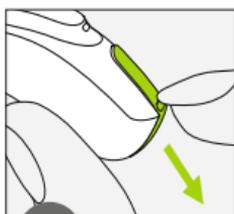
i Cuando encienda el audífono puede que escuche una melodía de inicio.

5. Pilas



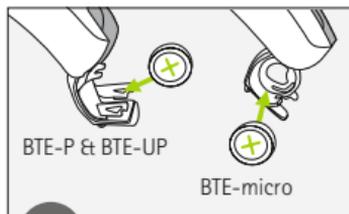
1

Retire el plástico protector de la pila nueva y espere dos minutos.



2

Abra la tapa del portapilas.



3

Coloque la pila en el portapilas con el símbolo "+" hacia arriba.

i Si le resulta difícil cerrar la tapa del portapilas: Compruebe que la pila esté insertada correctamente y que el símbolo "+" esté hacia arriba. Si la pila no se introduce de la forma correcta, el audífono no funcionará y la tapa del portapilas podría dañarse.



Batería baja: oirá dos pitidos cuando el nivel de la pila sea bajo. Dispondrá de unos 30 minutos para cambiar la pila (esto puede variar en función de los ajustes del audífono y de la pila). Se recomienda que tenga siempre a mano una pila nueva.

Pila de repuesto

Este audífono necesita pilas de zinc-aire. Identifique el tamaño de pila correcto (312,13 o 675) de la siguiente forma:

- Consulte "Información sobre su audífono" en la página 3.
- Compruebe la marca del lado interno de la tapa del portapilas.
- Consulte la siguiente tabla.

Modelo	Tamaño de pila de zinc-aire	Marca de color en el paquete	Código IEC	Código ANSI
Phonak Vitus / Vitus+				
BTE-micro	312	marrón	PR41	7002ZD
BTE-P	13	naranja	PR48	7000ZD
BTE-UP	675	azul	PR44	7003ZD

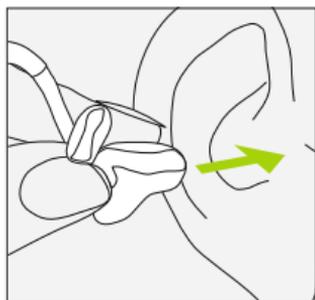
i Asegúrese de utilizar el tipo de pila correcto en los audífonos (zinc-aire). Lea también el capítulo 16.2 para obtener más información sobre la seguridad del producto.

6. Colocación del audífono

6.1 Colocación del audífono con molde de oído clásico

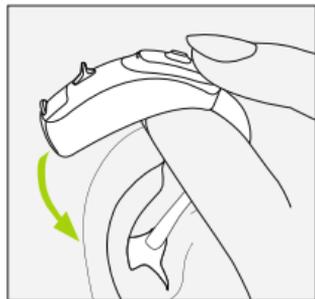
1

Acerque el molde de oído a la oreja y coloque la parte del conducto auditivo en su canal auditivo.



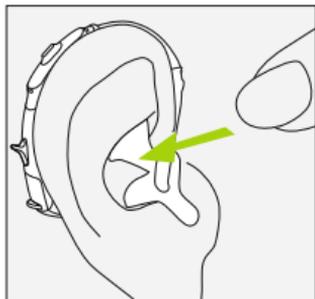
2

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



3

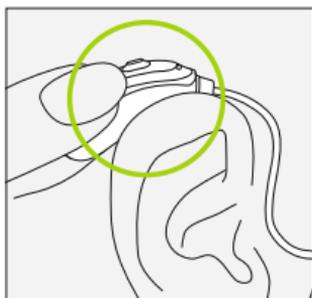
Introduzca la parte superior del molde de oído en la parte superior de la cavidad de la oreja.



6.2 Colocación del audífono con cápsula o SlimTip

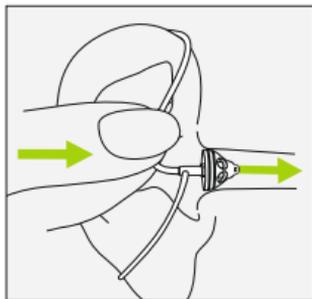
1

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



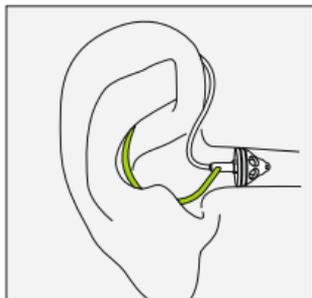
2

Inserte el auricular en el conducto auditivo.



3

Si hay una retención conectada al auricular, introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.

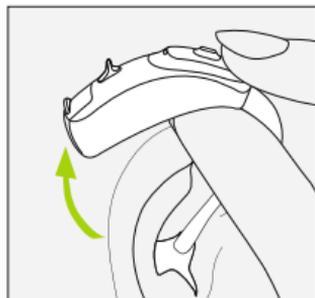


7. Retirada del audífono

7.1 Retirada del audífono con molde de oído clásico

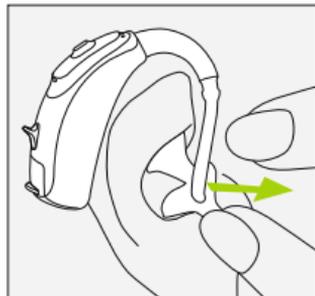
1

Levante el audífono por la parte superior de la oreja.



2

Sujete el molde de oído de la oreja y retírelo con cuidado.

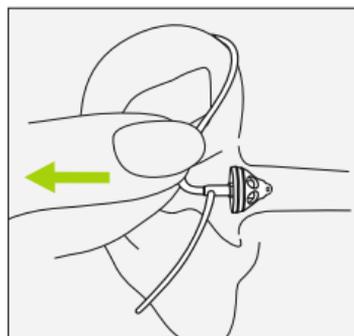


i Evite sujetar el tubo para retirar el audífono.

7.2 Retirada del audífono con cápsula o SlimTip

1

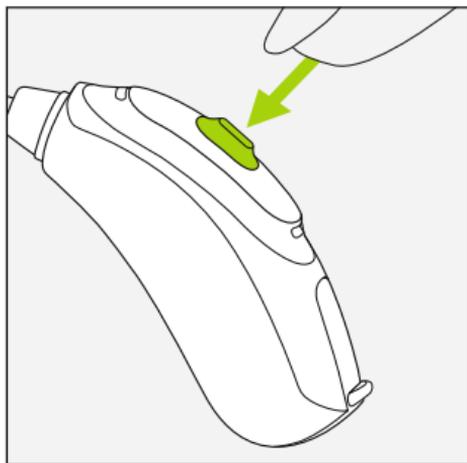
Tire de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.



! En contadas ocasiones, el auricular puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono de la oreja. En el caso improbable de que el auricular se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un especialista médico para que efectúe una extracción segura.

8. Botón pulsador

El botón pulsador de su audífono puede servir para diversas funciones o no estar activo. Esto depende de la programación del audífono, que se indica en las "Instrucciones del audífono" individuales. Consulte a su audio-protesista para obtener esta versión impresa.



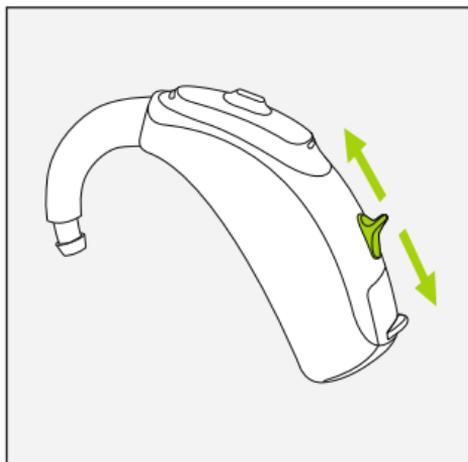
9. Control de volumen

Solo en BTE-P & BTE-UP:

Para aumentar el volumen, pulse el control de volumen hacia arriba.

Para disminuir el volumen, pulse el control de volumen hacia abajo.

El control de volumen lo puede desactivar un audioprotesista.



10. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del audífono es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 16.2.

Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Cuando no esté utilizando el audífono, deje abierto el portapilas para que la humedad se pueda evaporar. Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.

Los audífonos son resistentes al agua, el sudor y la suciedad en las siguientes condiciones:

- La tapa del portapilas está completamente cerrada. Asegúrese de que no haya objetos extraños, como cabellos, atrapados en la tapa del portapilas una vez cerrada.
- Tras su exposición al agua, el sudor o la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.

- ① También son resistentes al agua los audífonos con el receptor Roger de diseño integrado.
- ① Los audífonos con una cápsula de audio y un receptor Roger X no son resistentes al agua.
- ① El uso de su audífono cerca del agua puede restringir el flujo de aire a las pilas, lo que puede impedir su funcionamiento. En el caso de que su dispositivo deje de funcionar tras entrar en contacto con el agua, consulte los pasos para la solución de problemas en el capítulo 15.

Diariamente

Compruebe el auricular y el tubo en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas o utilice el cepillo pequeño que se incluye en el estuche del audífono. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No se recomienda enjuagar estas piezas con agua, ya que puede entrar en el tubo. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida a su audioprotesista consejo e información acerca de filtros o cápsulas deshumidificadoras.

Semanalmente

Limpie el auricular con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Para obtener más información sobre la limpieza o el mantenimiento, consulte a su audioprotesista.

Mensualmente

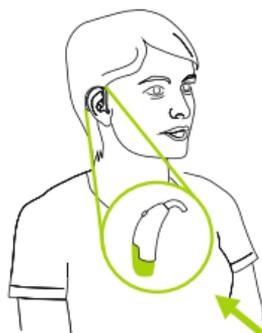
Compruebe el tubo auditivo en busca de cambios de color, durezas o grietas. En caso de que haya cambios de ese tipo, es necesario cambiar el tubo auditivo. Consulte a su audioprotesista.

11. Accesorios inalámbricos

11.1 Comunicación en entornos ruidosos y a distancia

La gama de productos Roger proporciona un rendimiento de micrófono excepcional para ayudarle a comprender mejor en entornos ruidosos y a distancia. Con Roger puede disfrutar de:

- comprensión verbal de todas las palabras en entornos ruidosos, como por ejemplo, restaurantes, áreas públicas y a distancia
- diseño discreto
- transmisión verbal directamente a sus audífonos con receptor acoplado o mediante el receptor de bolsillo



Opción de receptor retroauricular



Opción de receptor de bolsillo



Micrófono*

* Además, algunos micrófonos Roger también son compatibles con fuentes de audio mediante Bluetooth® o cable.

Bluetooth® es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.

12. Servicio y garantía

Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió el audífono.

Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono, pero no los de accesorios como pilas, tubos, moldes de oído y receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Número de serie
(lado izquierdo):

Audioprotesista autorizado
(sello/firma):

Número de serie
(lado derecho):

Fecha de compra:

13. Información de cumplimiento normativo

Europa:

Declaración de conformidad

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/EU. El texto completo de la Declaración europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en www.phonak.com (localizaciones mundiales de Phonak).

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad australiana de comunicaciones y medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Información sobre la radio del audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena de bobina de ferrita integrada (inductiva)
Frecuencia de funcionamiento	10,6 MHz
Ancho de banda ocupado (99 %)	500 kHz aprox.
Modulación	DQPSK
Canal	Radio de canal único
Radio de alcance	18 cm
Ejemplo de uso	Transmisión de la señal o la orden de audio al audífono receptor en el otro oído
Intensidad del campo magnético @ 3 m	-20 dB μ A/m

14. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la directiva 93/42/EEC sobre productos médicos y la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/EU. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del sistema auditivo está catalogada como componente de aplicación del tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea 93/42/CEE.



Mantener seco cuando se transporte.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias importantes de estas instrucciones de uso.



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.

Condiciones de funcionamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso. Los audífonos se clasifican como IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y están diseñados para usarse en diferentes situaciones cotidianas. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a la lluvia o al sudor. No obstante, no están diseñados para usarse en actividades acuáticas que incluyan agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

SN

Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.

REF

Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Temperatura durante transporte y almacenamiento: de -20° a $+60^{\circ}$ Celsius.



Humedad durante el transporte: hasta un 90% (sin condensación)

Humedad durante almacenamiento: del 0% al 70%, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 16.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica: de 200 hPa a 1.500 hPa



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono como desecha los residuos domésticos normales. Deposite su audífono viejo o utilizado en lugares específicos para los residuos electrónicos o dé el audífono a su audioprotésista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

15. Solución de problemas

Problema	Causas
El audífono no funciona	Pila agotada Altavoz/auricular bloqueado Pila insertada incorrectamente Audífono apagado
El audífono pita	Audífono insertado incorrectamente Cerumen en el conducto auditivo
El audífono tiene un volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado	Volumen demasiado alto Pila baja Altavoz/auricular bloqueado Volumen demasiado bajo Las condiciones físicas auditivas han cambiado
El audífono emite dos pitidos	Indicación de pila baja
El audífono se enciende y se apaga (de forma intermitente)	Humedad en la pila o en el audífono



Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

Qué hacer

Cambie la pila (capítulo 1 + 5)

Limpie el auricular/abertura del altavoz

Inserte la pila correctamente (capítulo 1 + 5)

Encienda el audífono cerrando completamente la tapa del portapilas (capítulo 4)

Inserte correctamente el audífono (capítulo 6)

Póngase en contacto con su otorrino/médico de familia o con su audioprotesista

Disminuya el volumen (capítulo 8 + 9)

Cambie la pila (capítulo 1 + 5)

Limpie el auricular/abertura del altavoz

Suba el volumen si el control de volumen está disponible (capítulo 8 + 9)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Cambie la pila en los siguientes 30 minutos (capítulo 1 + 5)

Limpie la pila y el audífono con un paño seco

16. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el audífono.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas al estado de los órganos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la habilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con formación auditiva y de lectura de labios.

16.1 Advertencias

-  Los audífonos están diseñados para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar los problemas auditivos. Solamente las personas a las que están destinados los audífonos pueden utilizarlos (ya que están programados especialmente para cada pérdida auditiva). Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.
-  No utilice los audífonos en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables).
-  Las pilas de los audífonos son tóxicas si se ingieren. Manténgalas fuera del alcance de los niños los disminuidos psíquicos y las mascotas. En caso de ingesta de las pilas, póngase en contacto con su médico inmediatamente.

 Si siente dolor tras la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos del ambiente. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

 Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El audífono tiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia en los niños si las ingieren. Manténgalas fuera del alcance de los niños, de personas con discapacidades intelectuales y de las mascotas. En caso de ingestión, consulte inmediatamente a un médico o centro hospitalario.

 No realice una conexión de cables desde su audífono hasta fuentes de audio externas, como la radio, etc., ya que esto podría ocasionar lesiones corporales (descarga eléctrica).

 Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en

contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.

- Mantenga los imanes (es decir, la herramienta de manipulación de la pila, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.



Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando lo usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un auricular personalizado. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un especialista médico para que efectúe una extracción segura.

16.2 Información acerca de la seguridad del producto

- ① Los audífonos Phonak son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Los audífonos Phonak no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quitese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
- ① No lave nunca las entradas en el micrófono, ya que podrían perder sus funciones acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono del calor (no lo deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono. Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.

- ① La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del pico del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ① Cuando no esté utilizando el audífono, deje abierto el portapilas para que la humedad se pueda evaporar. Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guárdelo en un lugar seguro, limpio y seco.
- ① Tenga cuidado de no dejarlo caer. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono.
- ① Utilice siempre pilas nuevas para su audífono. Si la pila presenta pérdida de fluido, reemplácela inmediatamente por una nueva para evitar irritaciones en la piel. Puede devolver las pilas usadas a su audioprotesista.
- ① Las pilas utilizadas en estos audífonos no deben superar los 1,5 V. No utilice pilas recargables de zinc-plata o ion litio, ya que pueden causar daños graves a los audífonos. La tabla del capítulo 5 explica

exactamente el tipo concreto de pila que necesitan sus audífonos.

i Retire la pila si no va a utilizar el audífono durante un período de tiempo largo.

i Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:

- Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computerizada)

- Exámenes médicos con resonancias magnéticas/ resonancias magnéticas nucleares, en los que se generan campos magnéticos

No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.

i No utilice el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

Su audioprotesista:



029-0562-06/V1.00/2017-12/FO © 2017 Sonova AG All rights reserved



Fabricante:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

www.phonak.es



sonova
HEAR THE WORLD

